綜合新聞

華區諮詢處新措施
擴大服務便利僑衆

（雲訊）在華埠女青年會開辦之「華區諮詢處」爲政府資助成立之婦女英語職業班之一個社會文化部門，由曾任僑報總編輯之文化人林介山先生主持刻該部門爲徇衆要求，特調增人員將該諮詢處擴大社會服務範圍以便利僑衆解決疑難，該處爲此由七月份起至九月杪止，逢星期一至星期四下午均公開爲僑衆解答各種困難或塡表、申請，傳譯等問題，星期四晚七時半至十時同時服務候教，但星期三祇限上午爲各缺乏英語之僑胞前往傳譯，故凡移民入籍福利見工醫療等問題須該處派員協助者，請事前兩日（即星期一）打電話（上午）二五五—三〇三六或（下午）二五三—一一〇一余小姐特約時間。

查該文化部除林氏於每星期五爲婦女訓練班主講加拿大社會知識課程，及逢星期日在女青年會負責「移民講座」外，逢星期一，二，四下午之諮詢，星期三上午之傳譯則分由吳威飛先生及余小姐負責，此外吳君並主持星期四晚七時半之諮詢服務或講座，請各界注及，又婦職各班仍有若干學額，凡擬學習英語及謀生技能之婦女可前往報名申請入學云。（二三）

黃松富逝世定期歸土

（雲訊）本埠曾務農業之黃錦彥先生公子松富君，現年十八歲，於昨十五號星期六晚，不幸駕駛電單車失慎逝世，茲擇定本月廿日（星期四）上午十一時，假座暗市黨殯儀館舉喪歸土，卜塋於伙市蘭基園，治喪處第七街東十七號。

周家秩翁定期出殯

（雲訊）老僑周家秩翁，廣東開平縣茅岡下洞鄉蓮塘里人，來加數十年，克勤克儉，和平處世，經營商業，嗣因年老結束商業，居家休養，去月因病入中央醫院留醫，不幸藥石無靈，於本月十六日晚十一時逝世，積閏享壽七十三歲，闔定明本月廿壹日（星期五）下午一時，在旦李維街暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科士蘭墓園。

台山會館歡宴黃良石

（雲訊）卡技利僑領黃良石先生近日駕臨本埠觀光訪候親友，[illegible]間台山寧陽會館職員，特於昨十二日下午六時，在利口福飯店，設筵歡迎，以敦鄉誼，席間不拘儀式，彼此報導僑情，傾談融洽，議會至八時，乃欣然話別，又該會館蒙良石先生，樂助經費三十元，熱誠關懷慈善團體，該會同人至深感謝云。

黃綱強伉儷壽慶誌盛

（續昨）分別由各團體負責人接收，又捐贈華盛頓大學醫藥部貳佰元，由該校主管教授，甲利博士接收，查餽送壽公婆之金壽桃者，有東公堂全體昆仲，內弟胡廷熾暨公子滌澄，外甥黃錦洲，錦昌，余華慶伉儷等，僑民校長胡漢伯伉儷，金豬頭火並雙壽桃，台總領事魏煜孫王秋，及伍錦麟，黃立儒兩位先生，各獻頌詞一封，壽公婆贈各來賓壽碗壽快留念，以雙壽慶會熱鬧在此埠實所罕見，洵盛會也。（完）

關勳兆翁歸土榮哀

（云訊）本埠僑商關勳兆翁，開平大同市南和里人，少年隨其父關崇顯老先生來加從商，克盡厥職，創基立室，枝蘇葉茂，晚年頤養家園，近因氣虛體弱，入院調理，葯石無靈，返魂乏術，親朋聞之，深爲惋悼。已於昨七月六日，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，首由西女唱奏哀樂，伍中樂牧師上台述及人生過程和祝福，關雲龍述說勳兆翁生平行狀，並代表孝眷答謝，各人向關翁行最後揖別禮，旋由趙林雙權，李堯威，林北琚，黃子清，啓宗等扶柩登車，花圈數十個，執紼素車廿餘輛，卜葬於科士蘭墓園，由李舉悅紀錄素車兼派利是若關勳兆翁其人，生平和藹可親，死後餘哀嫋嫋，堪稱生榮死哀也云。

訃告

先考譚添祺字沃彥謝公府君開平縣譚溪東明里人痛於本年七月十日下午九時在聖約瑟醫院仙逝積閏享壽七十有八歲不孝榮扶等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月式十日（星期四）下午壹時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　關氏
孤子　榮扶　榮銳
孤女　瑞芳　菊芳
眉芳　珍芳　雪芳
媳婦　陳氏　司徒氏
男孫　德新　德富　德龍
德祥　德彰　德怡
德順
女孫　麗華　纖華　蘊儀　同泣告

治喪處：6108 Knight Road

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？

你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？

請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！

經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳　貳叁壹八

達雲戲院

卑士定街東壹五〇號

夏令季節特別貢獻　新派銀幕新放影師
選映古裝歌唱粵片

七月廿二日（星期六）
㊀趙飛燕　掌上舞姬　顛倒君王　鄭碧影　蘇少棠
㊁花神　愛情重　永結鴛鴦　何非凡　梅綺

七月廿三日（星期日）
㊀花燈記　元宵會　邂逅佳人　任劍輝　羅艷卿
㊁張玉喬　忠義正氣　磅礴瀛環　鄧碧雲　陳錦棠

正午十式時半開始下午十時半完場
入場券：成人一元

E. B. GIBBONS CO. LTD.
2168 Kingsway Vancouver, B. C.
古勁生　公司電話 434-2474，住宅 253-6281

▲本汝比叁睡房公寓式屋，有土庫，壹年新，售價壹萬七千五，可充欵期，首期壹千式。

▲四年新，叁睡房，硬木地，土庫設備齊全，開價叁萬五千九。

▲本汝比新住宅區兩吉地出售，近高市定街，售價壹萬六千五。

▲投資良機，曲哥林柏文三地出售，兩地有屋出租，全部售價八萬，欲知詳情請電垂詢。

▲本埠西區近四十一街兩睡房靚屋，後園有菓樹，環境優美，交通方便，售價叁萬式千元。

牛扒屋

HOUSE OF STEAKS
1177 W. Broadway
TEL：736-4585

各式牛扒
紅燒乳鴿
燒焗龍蝦
吉列大蝦

特請香港兩屆歌后
黃煒君小姐
及歌唱比賽冠軍
衛彬先生

逢星期五、六、日晚演唱中西流行歌曲助興，不加收任何費用。

你可以經由加帝國商業銀行匯欵往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯欵與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

雲高華—華新書局

[illegible]夢　一元七毛五
[illegible]夢　一元七毛五
青春熱　一元七毛五
狂風驟雨　一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉　一元五
青草地上　一元七毛五
以上鄭慧著
火祭式十歲　一元七
後園　一元七毛五
昨夜淚痕　一元三毛
晚安寶莉　一元三毛
七顆寒星　全三冊　四元五
以上依達著

俠侶俠　全四冊　[illegible]　秦紅著
鐵鞋萬里征　全三冊　三元七毛五　秦紅著
風虎雲龍　全三冊　三元七毛五　[illegible]谷美著
緊[illegible]　全三冊　四元七　東方英著
千手劍　全三冊　三元　柳殘陽著
幻影追魂　全四冊　六元式　字文瑤璣著
戒刀　全三冊　四元四　秦紅著
血路　全三冊　三元四毛五　秦紅著
[illegible]劍潭　全三冊　三元三　上官琦著
千人塚　上下冊　三元五　高皐著
風雷劍客　一元三　赤山人著

外埠郵費另計

Wah Sun Book Shop, 178 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

陳健新 Kinson Chan

公司 824-2441
住家 437-4880
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C

▲十九街東近連宮，白人業主，七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三副水廁，曬台車房近交通學校

▲西區，旺飯館，一流設備及裝修，四十一個座位，短期，門市開六日，租平有長批，僅開價一萬五千九

▲北區，中型靚街角菓舖連實業，樓上宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，商業電停車場，取八萬九

▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫完成一廳兩房，洛[illegible]，曬台車房，交通學校便

▲北區大型菓舖生意，業主經營十八年現想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場[illegible]一萬另點貨

▲近唐埠，兩年半新廿[illegible]靚柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五

▲廿八街東近緬，四鋪聯號合法入息屋，各自門口出入月租四百三，兩塊地，近交通學校，開價三萬五千九

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025

本號專營：中國土產，京菓海味，罐頭食品，鮮明肉食，瓷器茶葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。

最近運到　新鮮水貨
零沽批發　一律歡迎

龍缸皮蛋　龍缸鹹蛋（保證新鮮）天府花生　腰花生肉
廈門米粉　年糕干　壽字麪　切口津絲　枝江糯粉
電條麵　銀絲麪　水仙龍眼　珠江荔枝　香菜心　鳳尾魚
韓江魚露　珠江甜醋　油放筍　鮮草菰　四鮮烤麩
雪菜　搾菜　冬筍　竹筍
五十磅庄絲苗米　每包六元九五
一百磅庄餐館用米　每包十三元五

Lotus Tours Ltd.
4[illegible]0 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 684-2025

僑胞注意

特有各種定期來回香港廉價機票保證乘搭著名公司航機準時起程座位無多請速接洽

安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤湧黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284

伍澤湧
733-5743
733-1778

[illegible]天賜
876-4575

楊志清
324-4218

陳宗怡
新電話 874-2880

伍澤森
253-3881

加利連市
298-0216

鍾偉業
876-9040

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳　樓業買賣　樓宇按揭
房產收租　一如有垂詢　極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請僑商或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

▲市面無幾，三年半新雙邊孖屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元

▲埠邊殯館連實業，除殯館外另有新屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千

▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，取價二萬四千九百元另点貨

▲小雜貨店兩間，一近華區　另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約　百元，業主急讓。

▲近緬街七年新型兩廳三房靚屋全部硬木地粕舖新地氈有陽合車棚，近學校又近巴士，取價三萬式千五。

▲四層樓紅磚商業樓近華埠樓上有卅七個房，樓下可經營殯館什貨舖或會所，取價九萬五先交二萬五。

▲什貨舖每月生意壹萬元在興旺埠中心，易管理利錢厚業主退休取價一萬二，機會不可多得。

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲全新叁房兩廳靚屋，近京士威街[illegible]學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

▲西區屋街超級菓舖，一流設備，年做十八九萬每月淨租三十元，錶頭短，包賺錢生意，可加賣鮮花，有價讓。

▲京士威中型菓舖，熱鬧街角地，售大批花菓，月做生意大七千，開價七千五，試還價。

▲五十四街夾乃路九年新屋，三房兩廳，梗木地台舖地毯，土庫娛樂室及廁　開價三萬六千四

▲唐人街靚屋，一廳三睡房，高土庫，內外雅潔堅實，好地位，開價一萬九千五、抵買。

▲一廳四睡房，近展覽會，交通學校十分方便，只開價二萬二千三百元，西人業主急讓。

▲十四年新，一廳二睡房，土庫全部完成自一廳兩房，業主已購新屋，開價三萬一千九。

▲另有一廳兩房石米屋，可試還價一萬一千九，又城多利一廳三睡房，土庫完成，一萬四千九

▲百老滙路近大廈對面花店一間：十五年歷史，開價六千五，設備已値，舖主退休，試還價。

▲位非沙街開市洗衣店生意，十七部洗衣機，六部乾衣機，任何人均識經營　開價二萬六千九

▲北區上選商業用地一幅，二百二十五尺乘一百三十四尺。

▲祇一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四

▲近城多利一廳四房靚屋新式廚房共兩副水廁土庫另有房石米牆有車房二萬六千元

▲十七年合法新型孖屋每層兩廳兩房各自門口土庫一廳三房廚房水廁近十五街夾乃路

▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水廁廚房上等材料近京士威大道先交現款萬五千一

▲片打街夾乃磨街一廳三房同新屋一樣靚土庫有一廳兩房廁房收租百四十元先交萬貳千